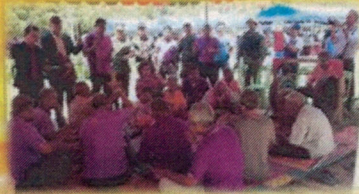


กลุ่มอนุรักษ์ภาษาถิ่นดั้งเดิม



โครงการวิถีศรัทธานำสู่การจัดการพื้นที่อย่างมีส่วนร่วม อบต. บางขุนทอง

แหล่งเรียนรู้
กลุ่มอนุรักษ์ภาษาถิ่นดั้งเดิม

ภาษาเจ๊ะเท

นายยาน ขุนพรม
ประธานกลุ่ม



ภาษาไทยถิ่นใต้สำเนียงตากใบ หรือภาษาเจ๊ะเท เป็นภาษาไทยถิ่นใต้กลุ่มหนึ่ง ที่พูดกันมากตั้งแต่อำเภอปาดังเบซาร์ อำเภอสายบุรีของจังหวัดปัตตานี ลงไปจนถึงชายแดนไทย-มาเลเซียฝั่งตะวันออก โดยเฉพาะอำเภอตากใบ จังหวัดนราธิวาส รวมถึงในเขตอำเภออื่นๆ ของจังหวัดนราธิวาสด้วย นอกจากนี้ ภาษาเจ๊ะเท ยังใช้พูดกันในกลุ่มคนมาเลเซียเชื้อสายไทยในรัฐกลันตันของมาเลเซียด้วย ถือเป็นภาษาไทยถิ่นใต้ที่มีเอกลักษณ์พิเศษ มีการคำที่แตกต่างจากภาษาไทยถิ่นใต้ทั่วไปค่อนข้างมากคำพูดและสำเนียงภาษาได้สร้างความพิศวงแก่ชาวใต้ด้วยกันเองรวมไปถึงชาวไทยกลุ่มอื่นด้วย คือสำเนียงพูดเสียงชาวใต้ผสมกับภาษากับภาษาไทยถิ่นเหนือ เช่นถ้าชาวตากใบถามว่ามาทำไม เขาจะพูดว่า "มาเญีโต้" ปลายประโยคทอดเสียงยาวว่า "มาเญีตั้ย"



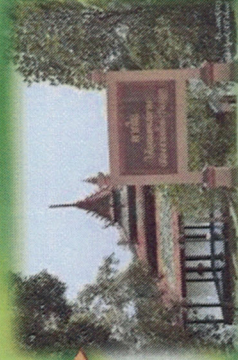
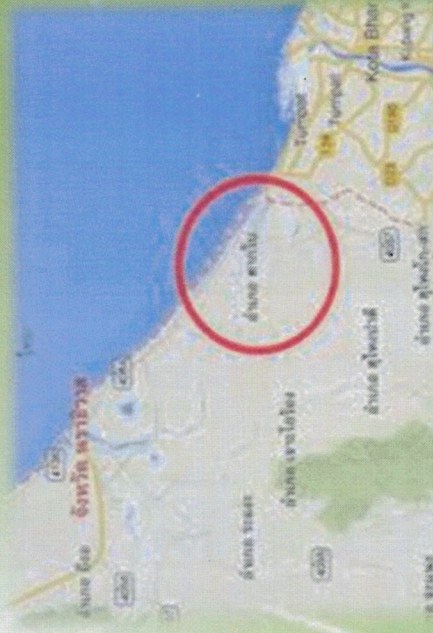
ภาพกิจกรรม



กิจกรรม ศอ.บต. สัมพันธ์ สัจญ์
สืบสานอัตลักษณ์วิถีชนคนตากใบ
สำเนียงใต้เจาะเห



การเดินทาง



สามารถติดต่อได้ที่
นายยาน ชูนพรม
60 หมู่ที่ 2 บ้านบาง
ตำบลบางขุนทอง
อำเภอตากใบ จังหวัดนราธิวาส
Tel 080 - 7053830

แหล่งเรียนรู้ชุมชน

กลุ่มอนุรักษ์
ภาษาถิ่นดั้งเดิม



สำเนียงตากใบ

ภาษาไทยถิ่นใต้สำเนียงตากใบ หรือ ภาษาเง๊ะ เป็นภาษาไทยถิ่นใต้กลุ่มหนึ่งที่พูดกันมากที่สุดแต่อำเภอปานาเระ อำเภอสายบุรีของจังหวัดปัตตานี ลงไปจนถึงชายแดนไทย-มาเลเซียฝั่งตะวันออก โดยเฉพาะอำเภอตากใบ จังหวัดนราธิวาส รวมถึงในเขตอำเภออื่นๆ ของจังหวัดนราธิวาสด้วย นอกจากนี้ ภาษาเง๊ะยังใช้พูดกันในกลุ่มคนมาเลเซียเชื้อสายไทยในรัฐกลันตันของมาเลเซียด้วย เป็นภาษาไทยถิ่นใต้ที่มีเอกลักษณ์พิเศษ มีการคำที่แตกต่างจากภาษาไทยถิ่นใต้ทั่วไปค่อนข้างมากคำพูดและสำเนียงภาษาได้สร้างความพิศวงแก่ชาวใต้ด้วยกันเองรวมไปถึงชาวไทยกลุ่มอื่นด้วย คือสำเนียงพูดเสียงชวาได้ผสมกับภาษากับภาษาไทยถิ่นเหนือ เช่นถ้าชาวตากใบถามว่ามาทำไม เขาจะพูดว่า “มาเงีไต่” ปลายประโยคทอดเสียงยาวว่า “มาเงี๊ยด้าย”

ตัวอย่างภาษาเง๊ะ

คำ	ความหมาย	คำ	ความหมาย
กุ่มกัม	ริบร้อน	กางกลาง	เงะกะ
แกลง	ตั้งใจทำ	โถยี่	กาแฟ
ซ่องใจ	คิดถึง, เป็นห่วง	ซิมมัน	ซิมมัน
ซี้ซัด	ซี้เหยี่ยว	แซม	รับ
ซึ้งก, ซึ้งเง็ง	โกหก	แซร์ก	แคะ
เดรา	คอย, รอคอย	เดย	กะมี
โคร์	ตะไคร้	ครกเบือ	ครก
คง	ข้าวโพด	งูของงา	งูงอง
งาหัว	ตะกร้า	ซันยี่	สัญญา
เข็ยก	เข็ยก	ตอเบา	ฝักระถัน
แดงริน	แดงโม	โตบ	น้ำตาล
กาลอ, หาลอ, ตาฮาก	โลกมาก, ออกได้	ตอเซา	พรงนี่
แคว	เนือวาน	น้าเตา	พิททอง
น้าขบ	น้าพริก	เปี่ยม	ละเอียด, โมหยาม

ภาพกิจกรรม

